

The Jaguar 4 door Saloon range. 4.2 and 5.3.





# Auto-ritäten

Hier stellen sich zwei der prominentesten Vertreter des automobilen Adelsstandes der unbestechlichen Kamera des Fotografen: Der Jaguar XJ 4.2 L und der Jaguar XJ 5.3 L.

Auto-ritäten . . . und doch noch immer Raritäten auf deutschen Straßen, setzen sie die Familientradition des Jaguar konsequent fort: Technische Präzision, Kraft, Schönheit und Sicherheit wurden durch die jahrzehntelange Erfahrung, sorgfältigen Auswertungen von Tausenden von Tests und höchsten Materialansprüchen auf einen Nenner gebracht.

Diese neue Generation des Jaguar ist progressiver und weltoffener als je zuvor – und trotzdem ist sie unverkennbar.

Die souveränen Fahrleistungen des Jaguar XJ 5.3 L resultieren aus dem berühmten Zwölfzylinder-V-Motor, perfekt ergänzt durch die elektronisch gesteuerte Benzineinspritzanlage.

Der Jaguar XJ 4.2 L, in den meisten Details mit dem Jaguar XJ 5.3 L identisch, bezieht seine flüsternde Kraft aus einem Vollblut-Sechszylinder-Viertakt-Reihenmotor. Beide Motorversionen sind in ihrer Klasse unbestrittene Auto-ritäten.





# Loyalität

Der Jaguar ist mit einer Vielzahl von Eigenschaften ausgestattet, die seine Loyalität in jeder Situation garantieren.

Die weiche, fließende und harmonische Linienführung des Jaguar ist das bezeichnende Merkmal dieser Automobile. Die schlichte Eleganz läßt die Leistungsfähigkeit der Sechs- bzw. Zwölfzylinder-Motoren nur erahnen.

Der weite Radstand und der extrem tiefe Schwerpunkt des Wagens garantieren optimale Bodenhaftung bei jedem Wetter. Die ausgefeilte Aerodynamik wurde in unzähligen Versuchen im Windkanal erprobt und konzipiert. Große Fensterflächen, heizbare Heckscheibe, schmale Dachpfosten sowie große Außenspiegel sorgen für den souveränen Überblick über das sonstige Verkehrsgeschehen.

Beispielhafte Handlichkeit, Wendigkeit, fortschrittliche Technik und außergewöhnlicher Komfort machen den Jaguar zu einem Fahrzeug der Luxusklasse, das keine Wünsche offenläßt.

Einzelradaufhängung an allen 4 Rädern (vorne an Doppel-Querlenkern mit Bremsnick-Abstützung, hinten an der Pendelachse mit unteren Querlenkern und Schwingarmen) sorgen - zusammen mit einer Zahnstangen-Servolenkung - für ein Höchstmaß an Fahrsicherheit. Das Servo-Bremssystem mit Scheibenbremsen vorne und hinten vermittelt unbedingtes Vertrauen.

Loyalität erzeugt Loyalität.

Jaguar-Fahrer halten ihrem Automobil die Treue.



# Kreativität

Hierzulande nimmt man das Steuer  
gern selbst in die Hand.

In den Jaguar Limousinen ist diese  
Beschäftigung das reine Vergnügen.

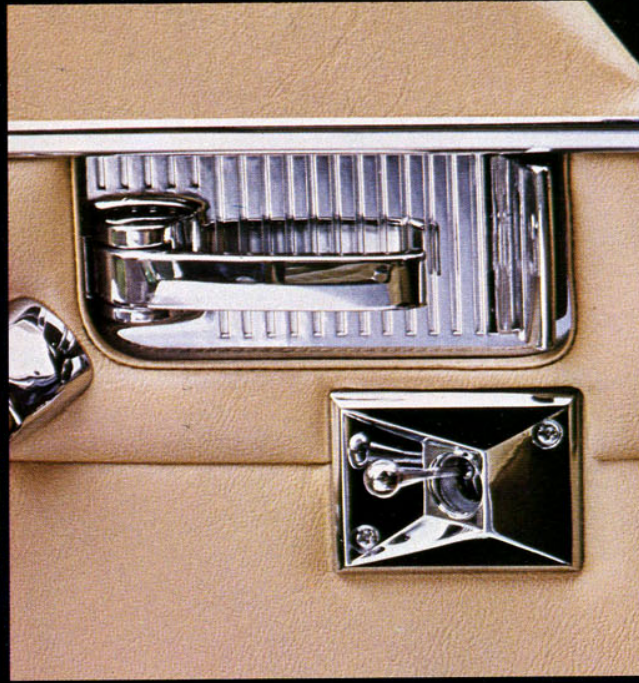
Die Innenausstattung der Jaguar Limousinen  
verrät Verstand, Ideenreichtum und ein  
Faible für spielerische Perfektion.  
Körpergerecht geformte Ledersitze,  
in Längsrichtung sowie in Liegestellung  
verstellbar, höhenverstellbare Kopfstützen vorn  
und Automatik-Sicherheitsgurte  
vorn und hinten sorgen für den Komfort  
und optimale Sicherheit.

Eine kompakte Mittelkonsole vereinigt  
den Automatikgetriebe-Wahlhebel,  
zwei separate Aschenbecher,  
den Zigarettenanzünder,  
die Bedienungsschalter der elektrisch  
betriebenen Fenster.

Gleichermaßen griffbereit am Armaturenbrett  
liegen die Bedienelemente  
für Heckscheibenheizung, Kartenleselampe,  
regulierbare Innenbeleuchtung  
und Kraftstoff-Tankumschaltung.

Unter der Abdeckung der Mittelkonsole ist  
reichlich Platz für allerlei Reiseutensilien.  
Das Handschuhfach präsentiert nach dem  
Öffnen einen integrierten Make-up-Spiegel.





Die Position der Außenspiegel kann auf beiden Wagenseiten von innen korrigiert werden. Zentralverriegelung von der Mittelkonsole aus ist bei einem solchen Fahrzeug eine Selbstverständlichkeit. Ebenso die Kindersicherung an den hinteren Türen. In allen vier Türen sind anspruchsvolle Hi-Fi-Lautsprecherboxen für den Anschluß an Stereo- bzw. Quadrophon-Anlagen eingebaut. Klappventile unter den bündig abschließenden Tankverschlüssen verhindern ein Überlaufen des Kraftstoffes aus den zwei separaten Kraftstofftanks. Im Wagenfond machen separate Bedienungselemente für Heizung, Lüftung und Seitenscheiben jedes überflüssige Wort an den Fahrer entbehrlich.



## Generosität

Die großzügige Konzeption dieser Jaguar-Generation findet ihre Fortsetzung in dem ganz mit Teppichboden ausgelegten Innenraum.

Die 4türigen Fünfsitzer Jaguar XJ 4.2 L und XJ 5.3 L bieten ausreichenden Platz, Bein- und Bewegungsfreiheit für alle Passagiere.

Die Fahrgastzelle besitzt außergewöhnliche Stabilität und bildet ein solides Schutzschild gegen alle äußeren Einflüsse.

Eine selbsttragende Stahlkonstruktion der Karosserie, die sogenannte Knautschzone, Verbundglas-Windschutzscheibe und die in Längsrichtung verstellbare Lenksäule berücksichtigen die jüngsten Erkenntnisse der Sicherheitsforschung.

Sogar die Kraftstoffleitungen sind so geführt, daß eine Beschädigung so gut wie ausgeschlossen ist.

Die serienmäßige Klimaanlage mit elektronischer Steuerung ist ein weiterer Pluspunkt der Jaguar XJ 5.3 Limousine. Beim Jaguar XJ 4.2 L ist die Klimaanlage in Verbindung mit getönten Scheiben rundum gegen einen Aufpreis erhältlich.



# Feudalität

Die Anfertigung der kostbaren und serienmäßigen Ledersitze der Jaguar Limousinen überlassen wir nicht der Industrie, sondern fertigen sie in unseren eigenen Betrieben von der Veredelung der kostbaren Naturprodukte bis zum letzten Nadelstich selbst an.

Jede Haut wird sorgfältig auf eventuelle Fehler untersucht und - sofern für einwandfrei befunden - mit großer Fertigkeit zugeschnitten.

Geschickte Hände nähen dann aus diesem Leder die prächtigen, körpergerecht geformten Sitzgruppen des Jaguar für den Liebhaber britischen Mobiliars.



Gleichermaßen exklusiv und Repräsentant britischen Wohnstils ist das traditionelle Walnußbarmaturen Brett des Jaguar. Auch hier ist das makellose Finish nur zu erreichen, indem man sich eigener Fachkräfte bedient, die in handwerklichem Können Furniere ausgesuchter Qualität verarbeiten.

Die Furnierblätter stammen von englischen Walnußbäumen, in Kalifornien gewachsen und in Frankreich zu waffeldünnen Blättern geschnitten. Unter dem Furnier befindet sich ein Instrumententräger, für den wir ausschließlich finnische Birke verwenden. Die Versiegelung mit Polyester und der abschließende Poliervorgang bürgen für eine Oberfläche, die ebenso ansehnlich wie dauerhaft ist.



## Funktionalität

Alle für den Fahrer wichtigen Bedienelemente sind in einem idealen Blickwinkel und in bequemer Reichweite untergebracht.

Die Anordnung dieser Armaturen sowie deren Reichhaltigkeit spiegelt die moderne, vernunftbezogene und überlegene Technik der Jaguar Limousinen wider.

Rundinstrumente, regulierbare Instrumentenbeleuchtung, Drehzahlmesser, Öldruckmesser, Voltmeter, Wassertemperatur- und Kraftstoffanzeiger, Umschalttaste für die 2 separaten Kraftstofftanks, heizbare Heckscheibe, Kartenleselampe und Innenbeleuchtung sowie zwei Regler für die Innenraumtemperatur und den Luftstrom sind Selbstverständlichkeiten für Fahrzeuge dieses Formats.

An der Lenksäule befinden sich zwei Hebelschalter für die 2-Stufen-Scheibenwischer/-wascher-Anlage sowie für Fern- und Abblendlicht, Blinker und Lichthupe.

Augenblickliche Reaktionen auf kleinste Befehle - unter welchen Voraussetzungen auch immer - erzeugen ein Gefühl des Vertrauens und der immensen Zufriedenheit mit diesen Automobilen.

Ein Jaguar reagiert immer so spontan wie es die Lage erfordert.

# Vitalität

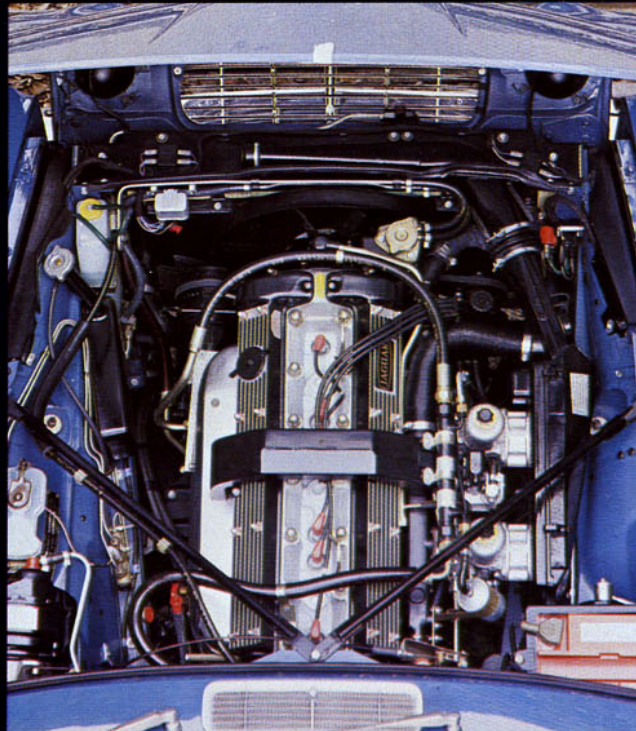
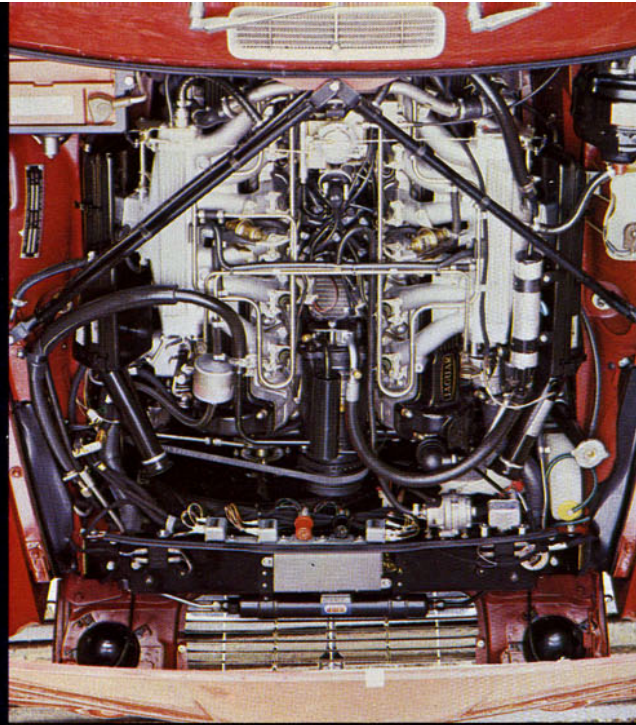
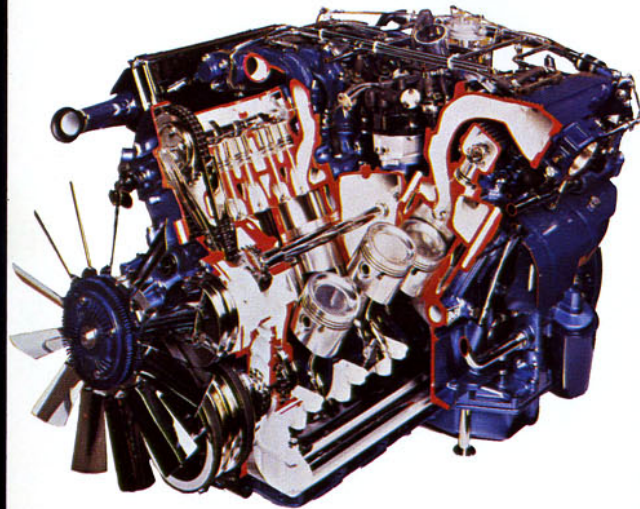
Für viele Jaguar-Besitzer liegt der schönste Anblick der Jaguar Limousinen jedoch unter der Motorhaube:

Oben rechts:

Das mächtige Zwölfzylinder-Viertakt-ohc-Aluminium-Triebwerk in 60° V-Form des Jaguar XJ 5.3 L, mit siebenfach gelagerter Kurbelwelle und zwei obenliegenden Nockenwellen. Antrieb über Kette. Kugelförmige Brennräume. Wasserkühlung mit Pumpe und Thermostat, Druckumlaufschmierung mit Hauptstromfilter, Sichelölpumpe. Elektronische Benzineinspritzung.

Unten rechts:

Der Sechszylinder-Viertakt-Reihenmotor des Jaguar XJ 4.2 L. Mit siebenfach gelagerter Kurbelwelle, Aluminium-Zylinderkopf mit zwei obenliegenden Nockenwellen.



Kugelförmige Brennräume, Zylinderblock aus Grauguß, Wasserkühlung mit Pumpe und Thermostat, Druckumlaufschmierung mit Hauptstromfilter, Exzenter-Ölpumpe, Doppelvergaser Typ HIF 7.

Beide Triebwerke sind mit höchstem Sachverstand und Ausdauer gebaut.

Die Kolben werden mit Präzision den Zylinderbohrungen angepaßt. Jedes Pleuel ist ausgewogen. Die maximale Differenz bei einem Satz von 6 Stück beträgt 2 g.

Der leise, geschmeidige Lauf einer Jaguarmaschine ist kein Zufallsergebnis, sondern die Summe aus vorbildlichem Entwurf und perfekter Fertigungstechnik.

So werden zum Beispiel die siebenfach gelagerten Kurbelwellen abschnittsweise bearbeitet, um Toleranzen so klein wie möglich zu halten.

Alle ergänzenden Teile werden sowohl statisch als auch dynamisch ausbalanciert. Kritische Abschnitte der Welle werden zusätzlich von Hand poliert.

Die Abschlußprüfung ist eine magnetische Zerreißprobe des Werkstücks, die Aufschluß gibt über eventuell versteckte Materialfehler.

Selbstverständlich unterliegt jeder Motor, ob Sechs- oder Zwölfzylinder, in allen Baustufen strengsten Fertigungs- und Leistungskontrollen.

# Technische Daten Jaguar XJ 4.2 L · Jaguar XJ 5.3 L

**Kraftübertragung Jaguar XJ 4.2 L:** Antrieb auf die Hinterräder, vollautomatisches Borg-Warner Dreigang-Getriebe. Wahlhebel auf der Mittelkonsole.

**Kraftübertragung Jaguar XJ 5.3 L:** Antrieb auf die Hinterräder, vollautomatisches Dreigang-Getriebe mit Drehmomentwandler (Typ GM 400). Wahlhebel auf der Mittelkonsole.

**Achsen:** Vorn Einzeleradachse und Doppel-Querlenkern mit Bremsnick-Abstützung. Hinten Einzeleradachse an Pendelachse, mit unteren Querlenkern und Schwingarmen.

**Federung:** Vorne Schraubenfedern und Teleskopstoßdämpfer, Kurvenstabilisatoren. Hinten je 2 Schraubenfedern und doppelwirkende Teleskopstoßdämpfer.

**Bremsen:** Zweikreis-Servo-Bremssystem, Scheibenbremsen vorn und hinten, innenbelüftete Bremscheiben vorne. Feststellbremse mit eigenen Bremszähnen auf die Hinterräder wirkend, selbstnachstellend.

**Lenkung:** Leichtgängige Zahnstangen-Servolenkung, die bei Nachlassen der Bodenhaftung die Servounterstützung bis zur direkten Betätigung verringert, Sicherheitslenksäule, Lenkrad in Längsrichtung verstellbar.

**Räder/Reifen:** 6 JK x 15" Stahlscheibenräder. Reifengröße Jaguar XJ 4.2 L: ER 70 VR 15. Reifengröße Jaguar XJ 5.3 L: 205/70 VR 15.

**Karosserie:** Selbsttragende Stahlkonstruktion, 4türiger Fünfsitzer, nach vorn öffnende Motorhaube, großer Kofferraum, vollständiger Unterbodenschutz, Verbundglas-Windschutzscheibe, heizbare Heckscheibe, gute Rundumsicht nach allen Seiten, 2 separate Kraftstofftanks im Heck, verschließbare Tankdeckel. Serienmäßig beim Jaguar XJ 5.3 L: Vinylbezogenes Dach, getönte Scheiben rundum.

**Sitze:** Körpergerecht geformte Sitze mit Lederpolsterung, Sitze in Längsrichtung verstellbar, die Sitzlehne ist aus der Senkrechten in die Liegestellung zurückklappbar. Verstellbare Kopfstützen vorn, Automatiksicherheitsgurte vorn und hinten.

**Ausstattung:** Gepolsterte Mittelkonsole mit aufklappbarem Ablagefach. Türaschen vorn und hinten, gepolsterte Türarmlehnen, kombiniert mit Türgriff und Kindersicherung an den hinteren Türen. Je 2 Türlautsprecher vorn und hinten, elektrische Antenne. Abblendbarer Innenspiegel, Sonnenblenden, Aschenbecher vorn und hinten, abschließbarer Handschuhkasten mit integriertem Makeup-Spiegel. Ablagefach in der Mitte am Armaturenbrett. Vorderer Fußraum, Fondfußraum und Tunnel mit Teppichboden ausgelegt. Zwei von innen regulierbare Außenspiegel.

**Instrumente:** Armaturenbrett aus Walnußholz, Rundinstrumente. Geschwindigkeits-, Drehzahl-, Öldruckmesser. Voltmeter, Wassertemperatur- und Kraftstoff-Anzeiger, Quarzuhr, Zigarettenanzünder.

**Warn- und Kontrollleuchten:** Kontrollleuchten für Fernlicht, Warnblinkanlage, Handbremse, zu niedrigem Öldruck, nicht angelegte Sicherheitsgurte. Kontrollleuchten für Richtungsanzeiger und heizbare Heckscheibe befinden sich im Drehzahlmesser.

**Schalter:** Hauptlichtschalter für Scheinwerfer und Seitenleuchten am Armaturenbrett, zwei Heblerschalter an der Lenksäule zur Betätigung für Fern- und Abblendlicht, Blinker und Lichthupe. Vier sog. „Push-Push“-Drucktasten für Kraftstoff-Tankumschaltung, heizbare Heckscheibe, Kartenleselampe und Innenbeleuchtung. Schalter für Zentralverriegelung, Warnblinkanlage, Schalter zum Betätigen der elektrischen Fensterheber (auch im Fond möglich).

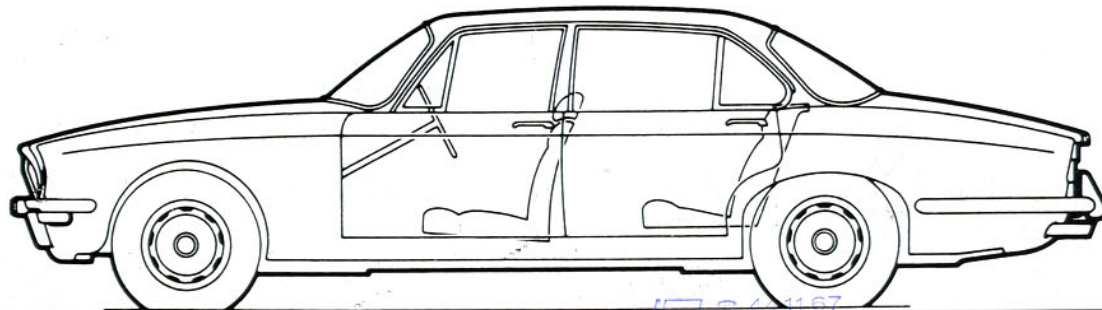
**Beleuchtung:** Halogenscheinwerfer, Rückfahrleuchten, Brems-/Heckleuchten, Nummernschild- und Kofferraumbeleuchtung. Die Standleuchten sind im Hauptscheinwerfer integriert. Blinkleuchten, regelbare Instrumentenbeleuchtung, Innenraumbeleuchtung.

**Heizung und Lüftung Jaguar XJ 4.2 L:** Anlage aus Verteilerkanälen und einem wasserbeheizten Wärmeaustauscher. Zwei Regler für Temperatur und Luftstrom in der Mitte des unteren Armaturenbrettes sorgen für optimale Warm- oder Kaltluftzufuhr. Frischluftzufuhr wird entweder durch den Staudruck bei Fahrt oder durch die beiden auf drei Stufen entsprechend schaltbaren Gebläse den verschiedenen Austrittsöffnungen im Wageninnern zugeführt. Manuell regelbare und schwenkbare Düsen für Warm- und Kaltluft rechts und links in der Armaturenanlage. Große, schwenkbare Austrittsöffnungen in der Mitte der Armaturenanlage und je eine Austrittsdüse an beiden Seiten der mittleren Konsole, zu den vorderen Fußräumen gerichtet. Austrittsdüsen ferner an Windschutzscheibe zum Entfrosten und Klarhalten.

Im Fond Be- und Entlüftungsdüsen mit Grilldeckel auf der Hutablage und eine schwenkbare und manuell regelbare Düse am Ende der mittleren Konsole. Zusätzlich zur Heizungs- und Belüftungsanlage ist ein Luftabzugssystem eingebaut.

**Heizung und Lüftung Jaguar XJ 5.3 L:** Die Klimaanlage gehört zur Standardausstattung. Sie sorgt dafür, daß die Temperatur im Wagen unabhängig von Schwankungen der Außentemperatur je nach Einstellung konstant bleibt. In der Mitte des Armaturenbrettes befinden sich 2 Regler zur Einstellung der gewünschten Innentemperatur sowie zur Ein- und Ausschaltung der Klimaanlage. Bei automatischer Reglereinstellung wird die Temperatur im Wageninnern über Innen- und Außenfühler konstant gehalten. Je nach Wahl ist auch manuelle Schaltung möglich. Große Austrittsöffnungen für Kaltluft in der Mitte der Armaturenanlage, auf Kopfhöhe schwenkbar. Je eine Austrittsdüse an beiden Seiten der mittleren Konsole, zu den Fußräumen gerichtet. Regelbare Austrittsdüsen ferner für Windschutzscheibe, Seitenscheiben und Fußraum bei Reglereinstellung auf „Entfrosten“.

Im Fond Be- und Entlüftungsdüsen mit Grilldeckel auf der Hutablage sowie eine schwenkbare und manuell regelbare Düse am Ende der mittleren Konsole.



**Leyland GmbH**

Harffstraße 53 · 4000 Düsseldorf  
Telefon (0211) 78181

Verkauf + Service:

Werkstatt  
**LEIBOLD OPTIK**  
Verkauf ☎ 1 86 37  
Fischstr. 21, 3100 Hannover 1

## Jaguar XJ 4.2 L

Zylinderzahl: 6  
Bohrung/Hub: 92,07/106 mm  
Gesamthubraum: 4198 cm<sup>3</sup>  
Verdichtung: 7,8 : 1  
Motorleistung nach DIN: 124 kW bei 4750 1/min.  
(168 PS bei 4750 1/min.)

Max. Drehmoment nach DIN:

294 Nm bei 1250 1/min.  
(30 mkp bei 1250 1/min.)  
Lichtmaschine: 12 Volt Drehstrom  
Batterie: 12 V/66 Ah  
Zündung: Lucas Kontakt-Zündsystem  
Übersetzung Ausgleichsgetriebe: 3,07 : 1  
Übersetzung Automatikgetriebe: 1. 2,40 : 1; 2. 1,46 : 1; 3. 1,00 : 1; R 2,00 : 1  
Radstand: 2865 mm  
Spurweite vorn/hinten: 1473/1488 mm  
Länge: 4945 mm  
Breite: 1770 mm  
Höhe: 1375 mm  
Wendekreisdurchmesser: 13,60 m  
Leergewicht: 1730 kg (mit Klimaanlage 1760 kg)  
Zul. Gesamtgewicht: 2210 kg  
Zul. Achslast vorn/hinten: 1070/1170 kg  
Anhängelast gebremst: 1600 kg  
Anhängelast ungebremst: 750 kg  
Zul. Dachlast: 50 kg  
Höchstgeschwindigkeit: über 180 km/h  
Beschleunigung: ca. 11 Sek. von 0-100 km/h  
Motor-Ölmenge: 8,25 Liter  
Autom. Getriebe: 7,10 Liter  
Kühlsystem (einschl. Heizung): 18,50 Liter  
Kraftstofftank - links und rechts: je 45,50 Liter  
Kofferraumfassungsvermögen: 0,48 m<sup>3</sup>

## Jaguar XJ 5.3 L

Zylinderzahl: 12  
Bohrung/Hub: 90/70 mm  
Gesamthubraum: 5307 cm<sup>3</sup>  
Verdichtung: 9,0 : 1  
Motorleistung nach DIN: 211 kW bei 5750 1/min.  
(287 PS bei 5750 1/min.)

Max. Drehmoment nach DIN:

392 Nm bei 4500 1/min.  
(40 mkp bei 4500 1/min.)  
Lichtmaschine: 12 Volt Drehstrom  
Batterie: 12 V/68 Ah  
Zündsystem: Transistor-Opus-Zündanlage  
Verteiler: Magnetimpulsverteiler  
Übersetzung Ausgleichsgetriebe: 3,07 : 1  
Übersetzung Automatikgetriebe: 1. 2,48 : 1; 2. 1,48 : 1; 3. 1,10 : 1; R 2,07 : 1  
Radstand: 2865 mm  
Spurweite vorn/hinten: 1473/1488 mm  
Länge: 4945 mm  
Breite: 1770 mm  
Höhe: 1375 mm  
Wendekreisdurchmesser: 13,60 m  
Leergewicht: 1760 kg  
Zul. Gesamtgewicht: 2350 kg  
Zul. Achslast vorn/hinten: 1170/1200 kg  
Anhängelast gebremst: 1600 kg  
Anhängelast ungebremst: 750 kg  
Zul. Dachlast: 50 kg  
Höchstgeschwindigkeit: über 225 km/h  
Beschleunigung: ca. 8,5 Sek. von 0-100 km/h  
Motor-Ölmenge: 10,20 Liter  
Autom. Getriebe: 9,10 Liter  
Kühlsystem (einschl. Heizung): 21,20 Liter  
Kraftstofftank - links und rechts: je 45,50 Liter  
Kofferraumfassungsvermögen: 0,48 m<sup>3</sup>

**Selbstverständlich 1 Jahr Garantie ohne km-Begrenzung.**

Stand: 1. 9. 1978

Änderungen in Farben, Spezifikationen, technischen Merkmalen und Preisen bleiben vorbehalten. Obwohl diese Druckschrift mit größtmöglicher Sorgfalt verfaßt wurde, kann für Abweichungen und Irrtümer keine Gewähr übernommen werden. Die technischen Daten sind den englischen Ausführungen entnommen. Für die verschiedenen europäischen Länder können sich Abweichungen, z. B. nach Maßgabe behördlicher Bestimmungen, ergeben.



**Jaguar**  
**Leyland**

**Leyland International**  
London, England

*Published by British Leyland International Ltd.*

**BLI124**

*Printed in England by The Nuffield Press Ltd.*